

Livre

Auteur(s) : Halfon, Eduardo (1971-...) (Auteur) ;Bensoussan, Albert (1935-...) (Traducteur)

Titre(s) : Le boxeur polonais [Texte imprimé] : nouvelles / Eduardo Halfon ; traduit de l'espagnol (Guatemala) par Albert Bensoussan.

Editeur(s) : Paris : Quai Voltaire, DL 2015 (53-Mayenne : Impr. Floc'h).

Résumé : Le narrateur, né au Guatemala, est obsédé par les cinq chiffres verts que son grand-père, né à Lodz, en Pologne, porte tatoués sur son avant-bras. Le gosse est curieux, comme tous les enfants. Je n'ai pas de mémoire, lui explique le vieillard, alors je me suis tatoué mon numéro de téléphone. Le temps passe et la question reste en suspens. Jusqu'au jour où le grand-père accepte que son petit-fils le filme. On le retrouvera d'abord au camp de concentration de Sachsenhausen, puis à Auschwitz où, au fameux Bloc Onze qui est l'antichambre de la mort, il parle toute une nuit avec un autre juif de son quartier, un boxeur polonais. Celui-ci n'a la vie sauve que parce que les Allemands aiment le voir boxer. Et ce boxeur va aider son compagnon à éviter la mort en lui répétant ce qu'il doit dire et ne pas dire devant le tribunal qui le jugera le lendemain. Il lui apprend à boxer avec des mots, et c'est ainsi que le grand-père sera sauvé. Quels étaient ces mots? Le mystère revient dans L'Allocution de Pvoa : là, il est demandé au narrateur de plancher sur une proposition énigmatique : La littérature dérange la réalité. La vision d'un film de Bergman, La Honte, vient donner la clé du récit : nous connaissons la réalité, nous avons les mots au bout de la langue, mais voilà, impossible de se les rappeler. Comme un numéro de téléphone oublié. Nous n'avons que des images qui nous rapprochent de la vérité.

Lien(s) : Traduit de : El boxeador polaco.

Genre : Nouvelle



Exemplaires

Bibliothèque	Espace	Emplacement	Support	Cote	Utilisation	Situation	Date de retour	Consultation
Saint-Corneille	Adulte		Livre	R HAL B	Prêt normal	En rayon		